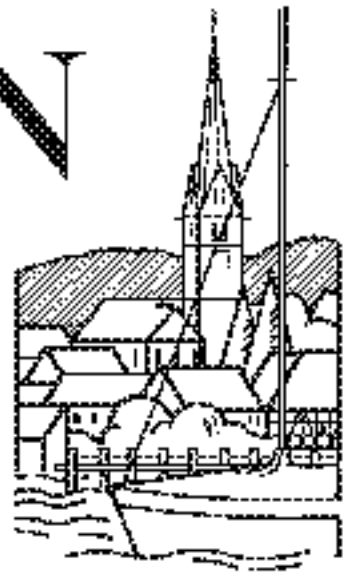


SIPPLINGEN

MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE



Mittwoch, den 11. Februar 2004
Nummer 7



TERMINE UND VERANSTALTUNGEN



Mittwoch, 11.02.

17.45 Uhr Nachwuchsschwimmen
DLRG im Hallenbad Salem; Treff-
punkt: Turn- und Festhalle
18.30 Uhr praktische Übung der Ju-
gendfeuerwehr
20.00 Uhr öffentliche Sitzung des Ge-
meinderates im Bürgersaal des Rat-
hauses

Donnerstag, 12.02.

18.00 Uhr Jugendschwimmtraining
der DLRG im Hallenbad Salem; Treff-
punkt: Turn- und Festhalle Sipplingen

Freitag, 13.02.

19.30 Uhr Narrenkonzert in der Turn-
und Festhalle

Samstag, 14.02.

19.30 Uhr Narrenkonzert in der Turn-
und Festhalle

Sonntag, 15.02.

10.20 Uhr und 12.30 Uhr Abfahrt zum
Narrentreffen nach Bodman (siehe
Narrenfahrplan)

Montag, 16.02.

15.00 Uhr DRK-Seniorengymnastik;
Bewegung bis ins hohe Alter; Turn-
und Festhalle Sipplingen

Mittwoch, 18.02.

19.00 Uhr Hemdglöckchenzug mit der
Narrenkapelle

Vorankündigung:

Am "Schmotzige Dunschtäg" isch
d' Rathhausbar ab 14.00 Uhr offe!!!



TSV Sipplingen

- ausgezeichnet vom
Deutschen Turner-Bund mit dem
PluspunktGesundheit-
Zertifikat ab 03. März 2004
einen weiteren FIT-MIX-Kurs an.



Ein Mix aus Rückengymnastik, Rücken-
schule, propriozeptivem Training,
Mobilisations- und Gesamtkörper-
Stabilisationsübungen. Ein rund um
Fitnessprogramm für den ganzen Körper.

Kursbeginn: Mittwoch, 03. März 2004 von 09.00 – 10.00 Uhr

Kursdauer: 10 Termine à 60 Minuten

Ort: Gymnastikraum der Turnhalle

Kursleiterin: Agi Bei rer (Übungsleiterin mit 1. und 2. Lizenzstufe)

Kursgebühren: €25,— für Mitglieder
€35,— für Nicht-Mitglieder

Interessierteninnen melden sich bitte bei der Kursleiterin Agi Bei rer,
Tel. 07551/5403.

Fasnetsfahrplan vun de Rathhäusler

Mir wend au Fasnet mache
und it so viel schaffe!
Am Dunschtig isches Rothus noch
dem Absetze vum Burgermoschter zu,
am Freitag sind mir denn bis um zwölfte do.
Am Mendig und Dienschdig schaffet mir nix,
do machet mir Fasnet - des isch gewiß!

Narri, Narro

Redaktionsschlussänderung

We gen der Fast nacht ver schiebt sich der **Redaktionsschluss** für die Kalenderwoche **8 und 9** auf **Montag, 16. Febru ar 2004, 10.00 Uhr!!!**

Spä ter ein ge hen de Be rich te kön nen lei der nicht mehr mit ver öf fent licht wer den.

Wir bit ten um Be ach tung!



Am Donnerstag, den 12. Februar, um 19.30 Uhr, be gin nen wir mit dem Licht bil der vor trag "Su la we si-Brauchtum und Kul te im in do ne si schen Archipel", un ser dies-jähriges Programm im Vortragsraum der Galle rie im Bahn hof Sip plingen.

Die Re fe ren tin Frau Su san ne Kar ras hat in diesem Kulturraum einige Jahre gelebt und führt durch die Ver an stal tung.

Über re ges In te res se an den lau fenden Ver an stal tun gen wür de ich mich sehr freu en.

Ihre G. F. Ku gel-Sichermann



Gemeinde Sip plingen

Für un se ren Kin der gar ten mit 3 Grup pen su chen wir für das

Kin der gar ten jahr 2004/2005
eine(n) **Vor praktikant in/en**

Wenn Sie sich für die se Stelle in ter es sie ren, dann ru fen Sie uns bit te an und/oder sen den Sie Ihre Be wer bung mit den üb li chen Un ter la gen an:

Bürgermeisteramt, 78354 Sip plingen
Rat haus str. 10, Tel: 07551/80 96-22.

Weite re Aus kün fte er hal ten Sie auch di rekt von der Kin der gar ten lei tung un ter Tel. 07551/10 96.



NOTRUF E · BEREITSCHAFT DER ARZTE UND APOTHEKEN

TELEFON

Feuerwehr Notruf	112
Kommandant	5343
Polizei Notruf	110
Polizei Überlingen	8040
Wirtschaftsförderungs-gesellschaft westlicher Bodensee	07553/82 76 82
Rettungsdienst und Krankentransport	19222
Krankenhaus Überl.	990
Sozialstation Überlingen	95320
Kath. Pfarramt Sipplingen	63220, 60636
Ev. Pfarramt Ludwigshafen	07773/5588
EnBW (früher Badenwerk) Service-Telefon	07461/70 90
Stö rung	0800/3 62 94 77
Gasversorgung Singen	07731/5900-0
Wasserversorgung Störung	83 31 31
Abfallwirtschaftsamt Friedrichshafen	07541/204-100

GEMEINDEVERWALTUNG

Telefonverzeichnis Hauptverwaltung-Grundbuchamt	
Bürgermeister Neher	8096-20
Ratschreiber Sulger	8096-22
Standesamt, Friedhofswesen, Zentrale, Redaktion Gemeindeblatt	
Frau Spor nik	8096-0
Finanzverwaltung, Rentenangelegenheiten	
Herr Geß ler	8096-25
Gemeindekasse, Steueramt	
Frau Re gen schein / Frau Sin ner	8096-26
Einwohnermeldeamt, Ordnungsamt, Sozialamt	
Frau Bil ler	8096-23
Ver kehrs amt im Bahn hof	
Herr Brand	8096-29
Bauhof	8096-31
Kindergarten	1096
Grund- u. Haupt schule	915526
Hafenanlage West	65312
Faxanschlüsse:	
Rathaus	8096-40
Verkehrsamt	3570
Grund- und Haupt schule	915527
e-mail-Anschlüsse	
Rathaus: Gemeinde@Sipplingen.de	
Verkehrsamt: Verkehrsamt@sipplingen.de	
Schule:	
GHS-Sipplingen@t-online.de	
Internet: http://www.sipplingen.de	

ARZT

Ärztlicher Notdienst
990 und 19222
Zahnärztlicher Notdienst
01805/91 16 20

APOTHEKE

Sams tag, 14.02.04
See-Apotheke, Hauptstr. 10 Ludwigshafen Tel. 07773/92 00 23
Sonntag, 15.02.2004
Stadt-Apotheke Franziskanerstr. 7 Überlingen Tel. 07551/6 22 09

Öffnungszeiten der Verwaltung:

Mo. - Fr.	8.00 - 12.00 Uhr
Mi	16.00 - 18.00 Uhr

Herausgeber:
Gemeinde 78354 Sip plingen
Verant wort lich für den redaktionellen Teil:
Bürgermeister Neher oder sein Ver tre ter im Amt
Für den üb ri gen In halt: A. Stäh le, 78333 Sto ckach, Druck u. Ver lag:
Primo Verlagsdruck Anton Stäh le, Post fach 1254, 78329 Sto ckach, Tel. 07771/93 17 -0, Fax: 07771/93 17 -40
e-Mail: info@primo-stockach.de
Internet-Adresse: www.primo-stockach.de

Sonntag, 15.02.04

Sonderkursfahrt mit der "MS Großerzog Ludwig"
 Erwachsene: 1,- Euro, einfache Fahrt
 Kinder 6 - 15 Jahre: -,50 Euro, einfache Fahrt

Bodman ab	09.50	11.00	12.00	13.00
Sipplingen ab	10.20	—	12.30	—
Ludwigshafen ab	10.35	—	12.45	13.15
Dingelsdorf ab	—	11.30	—	—
Bodman ab	16.20	17.30	18.30	19.40
Ludwigshafen ab	16.35	—	18.45	19.55
Sipplingen ab	16.50	—	19.00	—
Dingelsdorf ab	—	18.00	—	—



SENIOREN-
SACHFICHTEN

Narri Narro

**Auf geht's
 zum Fasnet-Senioren-Mittag
 am Fasnet-Samschtig
 de 21. Februar 2004
 noch em Mittagschlof um halbe Dreie
 i de Kro ne!**

Herzlichigla de sind alle Fraue und Mane ab 60 Jahr.

**Etz gang i id Kro ne, setz e Hü et le uff,
 Etz gang i id Kro ne und mach on ner druff.
 Do sieh i die 2 Musikus uff de Bühne schto,
 mit Akkordeon und Gitarre, do will i enne go.**

**Will Fasnet weng mache und rät luschtig si
 vu Herze will i la che, do bin i dobi.
 Und singe Fasnet lie der vu Sipplingen am See
 und schun kle und juch ze mi tä nand, ju chee.**

**De Gerhard vu de Kro ne wird epes guetes koche
 und dass der woßt, we vill, wärs toll,
 wenn Ihr Euch i de Kro ne aamel de dätet. Tel.-Nr. 6 32 11**

**I frei mi, wenn ganz vill kum met.
 Mit narri schem Grueß Eure Jolande Schirmeister**



Herzlichigla de sind alle Fraue und Mane ab 60 Jahr.
Geburtstag

*Herrn Gerhard Kratt, Laupenweg 8
 zum 89. Geburtstag am 12.02.*

*Frau Luise Kaiser, Laupenweg 8
 zum 84. Geburtstag am 12.02.*

*Frau Luise Märte, In der Breite 5
 zum 83. Geburtstag am 12.02.*

*Herrn Erwin Schirmeister,
 Am Brunnenberg 6
 zum 83. Geburtstag am 12.02.*

*Herrn Herbert Bitzer, Bütze 15
 zum 76. Geburtstag am 12.02.*

*Frau Elisabeth Mössmer,
 Laupenweg 8
 zum 89. Geburtstag am 14.02.*

*Herrn Heinz Rapp, In der Breite 27
 zum 75. Geburtstag am 14.02.*

*Frau Gertrud Gobel,
 Gräfin-Hildegard-Str. 21
 zum 78. Geburtstag am 18.02.*



VHS Bodenseekreis aktuell

Im Wochenendseminar "**Lebendige Rhetorik, Grundlagen**" erarbeiten Sie unter an derem Straßengien, wie Sie Ihre eigene Persönlichkeit finden und rhetorisch "zum Glänzen" bringen. Freitag, 5. März, 18.30 - 21.30 Uhr und Samstag, 6. März, 10.00 - 17.00 Uhr, in Markdorf, Ravensburger Str. 19 (Nr. J50012MAZ*).

PC-Grundlagenkurse werden von der Landesstiftung bezuschusst und daher verbilligt angeboten. Für Interessierte mit Basiskenntnissen im Umgang mit Windows eignen sich die "**Word Grundkurse**". Am Montag, 1. März, starten zwei Kurse in Markdorf - ein Vormittagskurs in der Ravensburger Str. 19 (6 Termine, 08.30 - 11.30 Uhr, Nr. J50202MAZ*) und ein Abendkurs im Bildungszentrum (6 Termine, 18.30 - 21.30 Uhr, Nr. J50203MAZ*).

Anmeldungen und Auskünfte in der VHS-Zentrale: Tel. tags über 07541/ **2 04-54 31** oder im Internet unter www.vhs-bodenseekreis.de

Im März be gin nen in Sipp lin gen fol gen de Kurse:

Montag, 1.3.2004 Rücken schule

17.00 Uhr - 17.45 Uhr

17.45 Uhr - 18.30 Uhr

18.30 Uhr - 19.15 Uhr

Christel Keßler, 8 Termine (8 UE) Preis 18,40 EUR

Montag, 1.3.04 - Rhythmische Ausgleichs-
gymnastik für Frauen mitt le ren Al ters

20.00 Uhr - 20.45 Uhr

Ursula Ehrenscheider, 15 Termine
(15 UE) Preis 34,50 EUR

Dienstag, 2.3.04 - In li ne-Skating

17.00 Uhr - 17.45 Uhr

Jeanette Barthel, 6 Ter mi ne (6 UE),

Preis 13,80 EUR

Treffpunkt Parkplatz Strandbad

Dienstag, 2.3.04 - Wal king

18.00 Uhr - 19.00 Uhr

Gabi Beck, 6 Ter mi ne (8 UE),

Preis 18,40 EUR

Treffpunkt Parkplatz Strandbad

Mittwoch, 3.3.04 - Selbst ver tei di gung für
Frau en ab 14 Jah ren

20.00 Uhr - 21.30 Uhr

Eugen Piepiorka, 10 Termine (20 UE)

Preis 41,40 EUR

Donnerstag, 4.3.04 - Wir arbeiten mit
Pflanzen far ben (Kin der zwi schen 5 und 10
Jah ren)

15.00 Uhr - 16.30 Uhr

Gabrielle Kugel-Sichermann,

5 Ter mi ne (10 UE) Preis 23,29 EUR

Bahnhof

Donners tag, 4.3.04 - Coll agent ech nik mit
Fam i li en- und Kin der fotos

19.30 Uhr - 21.45 Uhr

Gabrielle Kugel-Sichermann,

4 Ter mi ne (12 UE) Preis 41,40 EUR

Bahnhof

Freitag, 5.3.04 - Be we gung und Spaß für
Kin der

14.00 Uhr - 14.45 Uhr

(Kin der von 5 - 6 Jah ren)

14.45 Uhr - 15.30 Uhr

(Kin der von 3 - 4 Jah ren)

Gabi Schirmeister, 10 Termine

(10 UE) Preis 20,70 EUR

Sams tag, 6.3.04 - Nord ic-Walking

16.00 Uhr - 17.30 Uhr

Erika Detmer, 5 Ter mi ne (10 UE)

Preis 23,00 EUR

Treffpunkt Parkplatz Turnhalle

Mon tag, 8.3.04 - Vor trag Kin der sind

Gäs te, die nach dem Weg fra gen

19.30 Uhr - 21.00 Uhr

Susan ne Ben dix, 3 Ter mi ne (6 UE)

Preis 13,80 EUR

Anmeldeschluss 1.3.04!

Montag 22.3.04 - Interessante Buchbinde-
arbeiten

19.00 Uhr - 21.15 Uhr

Hal der Kurt, 3 Ter mi ne (9 UE)

Preis 23,29 EUR

Anmeldeschluss 15.3.04

Anmeldungen. Chris tel Keß ler,

Tel. 59 36

E-Mail: sipp lin gen@vhs-bodenseekreis.de



BEHÖRDEN- INFOS

Anmeldung zur Zwi- schen- bzw. Abschluss- prüfung im Beruf Land- wirt

Die Anmeldung zur **Zwischenprüfung 2004** ist bis spätestens **Freitag, 13. Februar 2004**, beim **Amt für Landwirtschaft Markdorf** unter Verwendung des dort erhältlichen Anmeldeformblattes einzureichen. Zur Zwischenprüfung zugelassen werden Auszubildende, die spätestens im Herbst 2003 die betriebliche Ausbildung begonnen haben, so wie Schüler einer Berufsfachschule für Zusatzqualifikation, die seit dem nicht landwirtschaftlichen Berufsabschluss mindestens vier Jahre in der Landwirtschaft tätig waren. Die Teilnahme an der Zwischenprüfung ist eine der Voraussetzungen für die Zulassung zur Berufsabschlussprüfung.

Die Anmeldung zur **Abschlussprüfung 2004** ist bis spätestens **Freitag, 12. März 2004** mit allen erforderlichen Unterlagen beim **Amt für Landwirtschaft Markdorf** unter Verwendung des dort erhältlichen Anmeldeformblattes einzureichen.

Über die Zulassungsvoraussetzungen informiert das Merkblatt bzw. der zuständige Ausbildungsberater, Tel. 07544/95 03 35.

Bundesagentur für Arbeit

Ausschlussfristen für Winterbauleistungen

Leistungsanträge für Winterbauleistungen sind laut der Agentur für Arbeit Konstanz für jeden Lohnabrechnungszeitraum innerhalb einer Ausschlussfrist von drei Kalendermonaten zu stellen. Baubetriebe sollten deshalb die Winterbauleistungen für die Schlechtwetterzeit 2003/2004 rechtzeitig beantragen. Dazu gehören Mehraufwands-Wintergeld, Winterausfallgeld, Zuschuss-Wintergeld sowie Zuschüsse zu den Beiträgen zur Kranken-, Renten- und Pflegeversicherung.

Folgende Ausschlussfristen sind zu beachten: Der Leistungsantrag für November 2003 ist spätestens am 1. März 2004 abzugeben, für Dezember 2003 am 31. März 2004, für Januar 2004 am 30. April 2004, für Februar am 1. Juni 2004 und für März am 30. Juni 2004.

Verspätet eingereichte Leistungsanträge müssen abgelehnt werden, da es sich bei diesen Fristen um gesetzliche Ausschlussfristen handelt.

Der BLHV informiert!

Kann der Grundstückseigentümer zur Pflege einer Fläche verpflichtet werden? Die Frage stellt sich für Landwirte, weil der Baden-Württembergische Verwaltungsgerichtshof einen Eigentümer zum jährlichen Mähen verurteilt hat.

Nach Auffassung des BLHV kann ein Landwirt nicht zu aktivem Tun verpflichtet werden, wenn ihm dies nicht zu mutbar ist. Nicht zu mutbar ist es dann, wenn die Fläche wie der holt auf dem Pachtmarkt angeboten wurde, je doch kein Nutzer gefunden wurde.

Der Entwurf des EU-Agrarreform-Umsetzungsgesetzes sieht die Mindestpflege von Flächen vor, die aus der Erzeugung genommen werden, um Direktzahlungen zu erhalten. Das heißt, stellt ein Landwirt keinen Direktzahlungsantrag, muss er auch nicht mähen.

gez.: Armin Zumkeller
Bezirksgeschäftsführer

Schmotziger Donnerstag

Agentur für Arbeit geschlossen

Die Agentur für Arbeit Konstanz mit ihren Geschäftsstellen in Konstanz, Singen, Stockach und Überlingen ist während der Fasnachtstage geöffnet. Lediglich am 19. Februar, dem Schmotzigen Donnerstag, sind die Geschäftsstellen ganztags geschlossen.



WAS SONST NOCH INTERESSANT

Spruch der Woche

Krimskrams sind Sachen,
die man zehn Jahre lang
aufgehoben hat und dann
endlich weg wirft - zwei
Woche ehe man sie braucht
Aurorin un be kann



WFG-West: Termine und Aktivitäten 2004
Februar

12.02. Seminar/Workshop

Forum Fit für die Selbstständigkeit: "Mehr Erfolg durch Pressearbeit - wie kleine und

mitt le re Un ter neh men in die Me dien kom men"

Ort: Schnetzenhausen, RestaurantKrone

März

05.03. Seminar/Workshop

Qualifi zierung von Frauen im IT-Bereich

Ort: Über lingen, Schloss Rau ens tein

11.03. Seminar/Workshop

For um Fit für die Selbst stän dig keit: "Wie lese ich eine Be triebs wirt schaft li che Auswertung (BWA)?"

Ort: Uhl dinge n-Mühlhofen, Restaurant Pilgerhof

18.03. - 24.03. Mes se

CeBit

Ort: Han no ver

24.03. Ak ti on WFG

Be such Nor bert Zel ler, MdL, und OB Volkmar We ber mit an schlie ßen dem Pres se termin

Ort: Sa lem, WFG-West

April

01.04. Ak ti on WFG

Treffender Gewerbevereine

Ort: Frickin gen, Gasthof Para dies

22.04. Seminar/Workshop

For um Fit für die Selbst stän dig keit3: "Be triebliche Altersversorgung"

Ort: Schnetzenhausen, RestaurantKrone

23.04. - 24.04. Ak ti on WFG

Wirtschaftstreff "Unternehmensnachfolge"

Ort: Sa lem, Sparkas se

Mai

11.05. Seminar/Workshop

Praxis Forum Wirt schaft & Wissen schaft2:

"Un ter neh mens planung und Con trol ling ein Vortrag für alle, die am 01. Januar schon wis sen wol len, wie hoch am 31. De zember ihr Ge winn und ihre Li qui di tät sein werden"

Ort: Sa lem, Ge wer be park (GPS)

13.05. Se mi nar/Work shop

For um Fit für die Selbst stän dig keit3:

"Optimaler Kundenauftritt - Darstellung von Produkten und Dienstleistungen beim Kunden"

Ort: Uhl dinge n-Mühlhofen, Restaurant Pilgerhof

15.05. - 16.05. Mes se

Salemer Gewerbeschau

Ort: Sa lem

Juni

03.06. - 05.06. Mes se

Intertech Bodensee, Gemein schafts stand der Re gion westlicher Bodensee

Ort: St. Gal len

1=Änderungen vorbehalten. Aktuelle Daten siehe www.wfg-west.de/aktuell/termine

2= In Ko ope ra ti on mit der FH Kon stanz

3 = In Ko ope ra ti on mit der WFG Fried richshafen

4= In Ko ope ra ti on mit dem Lan des ge wer be amt Stutt gart.

Juli

08.07. Seminar/Workshop

Forum fit für die Selbstständigkeit3: "Fi nanzierung und Fördermöglichkeiten im Rahmeneiner Existenzgründung"

Ort: Schnetzenhausen, RestaurantKrone

September

16.09. Seminar/Workshop

For um Fit für die Selbst stän dig keit3: "Was kann eine ei ge ne In ter net prä senz für klei ne Un ter neh men lei sten?"

Ort: Uhl dinge n-Mühlhofen, Restaurant Pilgerhof

23.09. Ak ti on WFG

Wirtschaftstreff: "Erschließung ausländischer Märkte"5

Ort: Owin gen, Klö ber GmbH

Seminar/Workshop

Praxis For um Wirt schaft & Wissen schaft2 (The ma und Da ten noch nicht be kannt)

Ort: Über lingen

Oktober

14.10. Seminar/Workshop

For um Fit für die Selbst stän dig keit3: "Das Telefon als Marketinginstrument"

Ort: Schnetzenhausen, RestaurantKrone

20.10. - 21.10. Ak ti on WFG

Regionen-Dialog. Veranstaltung für In ves to ren, Pro jekt ent wick ler u. a. mit bun des we iter Ver marktung6

Ort: Uhl din gen-Mühlhofen, Schloss Mau rachs

November

11.11. Seminar/Workshop

For um Fit für die Selbst stän dig keit3: "Un ter neh mens be wertung"

Ort: Uhl dinge n-Mühlhofen, Restaurant Pilgerhof

24.11. - 25.11 Mes se

Absolventen kongress Köln7

Ort: Köln

30.11. - 03.12. Mes se

Pollutec

Ort: Lyon

Dezember

03.12. - 04.12. Mes se

NewCome

Ort: Stutt gart

Der ak tu el le Stand der Ter mi ne und Ak ti vi tä ten ist abrufbar auf der Webseite www.wfg-west.de.

Für Rück fra gen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:

WFG-West: Chris ti na Viel er,

Tel. 07553/82 76 82.

Quelle: Wirtschaftsförderungsgesellschaft westlicher Bodensee (WFG-West).

5 = In Ko ope ra ti on mit der GWZ

6 = In Ko ope ra ti on mit Bernd Heu er-Dialo g, Düsseldorf

7 = In Ko ope ra ti on mit der WFG Re gion Fried richshafen, der WIR Ravensburg, der Stadt Ra vens burg und der BSM Kon stanz.

Kon takt: Tel. 07553/82 76 82,

www.wfg-west.de

WFG-West Ter mi ne 2004,

Stand 06.02.2004

Internationaler Austauschdienst

Sommerferien in England verbringen

15 ba den-württembergische Jun gen und Mäd chen ha ben die Mög lich keit, im kom menden Sommer ihre Sommerferien in

Eng land zu ver brin gen. Ziel der drei wöchigen Jugendfahrt des Internationalen Austauschdienstes ist Suffolk an der ost-englischen Küste. Jeder Teilnehmer erhält eine Gastfamilie, in der man während des Aufenthalts wie ein ei ge nes Kind lebt und durch die man einen Einblick in die britische Lebensweise erhalten wird. Ein täglicher Sprachunterricht in einem englischen College soll dazu beitragen, die vorhandenen Englischkenntnisse zu erweitern.

Und um das Land ken nen zu ler nen, finden meh re re Aus flugs fahr ten in be nach barte Graf schaf ten und selbst ver stän dlich auch nach Lon don statt. Ein tol les Frei zeit pro gram m run det den Auf ent halt ab.

Teilnehmen können Jungen und Mädchen, die mindestens 11 und höchstens 18 Jah re alt sind, etwa 1 Jahr Schu leng lisch sollte vorhanden sein. Ein In for ma ti ons heft über die Jugend fahrt kann un ver bind lich schrift lich von Büro In ter na ti o naler Aus tausch dienst, Diet lin denstr. 15, D 80802 Mün chen, ange for dert werden.

Gas- und E-Werk Singen der Thüga AG

Erfolgreiche Installateurversammlung des Gas- und E-Werks Singen

Über Trends, Ent wick lun gen und Neu hei ten konn ten sich über 60 Hand wer ker aus der Sa ni tär-, Heizungs- und Kli ma-Innung bei der jährlich stattfindenden In for ma ti ons ver an staltung des Gas- und E-Werks Singen am 29. Ja nu ar in den Räu men der Stadt wer ke Sto ckach in for mie ren. Ein ge laden waren Installationsunternehmen aus Stockach, Überlingen, Sipplingen, Owingen, Pfullendorf und Herdwangen-Schönach.

Än de run gen und Er gän zun gen der Tech ni schen Regeln für Gasinstallationen (TRGI), Autofahren mit Erdgas und Förderprogramme waren die Schwerpunkte der diesjährigen Veranstaltung. Rainer Gehl, Betriebsleiter des Gaswerks beim Gas- und E-Werk Singen, begrüßte die zahlreichen Teilnehmer gemeinsam mit den Re fe ren ten Kurt Pittelkow, Pe ter Gruber und Il lo na Bahr.

Gesetze und Vorschriften für sichere Gasversorgung

"Die Um set zung von Ge set zen und Vor schrift ten ist nicht im mer leicht", weiß Kurt Pit tel kow, "die Pra xis zeigt, dass es hier doch immer wie der zu Ein zelfäl len kommt, die diskutiert werden müssen". Dass die Veranstaltungen des Gas- und E-Werks Singen für das Fach hand werk rich tig sind, bestätigt auch Antonio Giuriato, Inhaber der gleich na mi gen Fir ma aus Sipp lin gen. "Dank dem Er fah rungs aus tausch mit den Kol le gen aus dem Fach hand werk, der gu ten Zusammenarbeit mit den Bezirks schornsteinfegermeistern und den An sprech part nern im Gas- und E-Werk Singen kann die Um set zung der Neue run gen er heb lich er leicht er tert wer den", ist er sich si cher.

Ständig Schulungen im Programm

Der Singener Energieversorger bietet ständig Schulungen für Installateure an zu Themen wie Gasrohrweitenberechnungen, Dichtungsprüfungen und Energieeinsparverordnung, die von den Installateuren gut angenommen werden. Auch bei der diesjährigen Veranstaltung stellt sich heraus, dass man mit der Themenauswahl wieder ein glückliches Händchen hatte.

Die Kunden folgen dem Trend und heißen nicht nur mit Erdgas, sondern verwenden es auch zum Autofahren. Zu diesem Thema fasste Referent Peter Grubert die wichtigsten Punkte wie Kostenersparnis, Umweltvorteile, Tankstellennetz und Förderprogramm zusammen.

Über 100.000 Euro für Umstellung auf Erdgas

Iloona Bahr informiert über das Singener Förderprogramm zur Heizungsmodernisierung. Kunden erhalten für die Umstellung auf Erdgas einen Zuschuss von 400,- Euro. "280 Kunden haben diese Förderung im Jahr 2003 in Anspruch genommen, somit wurden 112.000,- Euro aus dem Fördertopf ausbezahlt. Auch im Jahr 2004 werden wir dieses Förderprogramm weiterführen", berichtet Iloona Bahr.

Viele Infos online

Darüber hinaus gab es Tipps, wie das Fachhandwerk das Internet zur Vereinfachung der täglichen Arbeit und bei der Zusammenarbeit mit dem Gas- und E-Werk Singen einsetzen kann.

So kann man unter www.gews.de zum Beispiel den zuständigen Bezirkschornsteinfegermeister ermitteln, denn sämtliche Kehrbezirke sind in einer Datenbank nach Orten und Straßen sortiert. Kunden finden dort den Fachbetriebsbetriebsleiter in ihrer Nähe und die Installateure können dort auch bald die Fachvorgänge des Gas- und E-Werks Singen herunterladen.



INTERESSANTES AUS

DER NACHBARSCHAFT

Frühstücks Treffen für Frauen

Thema: "Und heimlich nagt der Neid..."
Am Samstag, 06. März 2004, im Überlinger Kursaal

Vormittags-Veranstaltung von 08.45 - 11.45 Uhr, Unkostenbeitrag 8,- Euro
Abend-Veranstaltung von 19.00 - 21.30 Uhr, Unkostenbeitrag 10,- Euro

Seien Sie wieder ganz herzlich eingeladen zu unserem nächsten "Frühstückstreffen für Frauen". Am Morgen mit Kaffee und Brötchen oder zur Abendveranstaltung mit einem leckeren Saftteller. Das

Programm wird bei beiden Veranstaltungen das gleiche sein.

Referentin ist Irene Hahn, Theologin und Referentin bei Frauen- und Gemeindeveranstaltungen. Musikalisch umrahmt wird das Programm von Matthias Auer aus Meersburg.

Seien Sie also herzlich eingeladen, entweder morgens oder abends mit dabei zu sein. **Rechtzeitige Anmeldung** ist jedoch in jedem Fall Voraussetzung.

Kinder ab dem Kindergartenalter werden nach vorheriger Anmeldung während der Vormittagsveranstaltung betreut.

Anmeldungen bitte an:

**Dore Link, von 09.00 - 13.00 Uhr,
Tel. 07551/6 33 22**

Kinderhaus St. Nikolaus in Owingen

Der Termine für die Frühjahr/Sommer Kleiderkiste ist der 14.03.2004, von 10.00 - 12.30 Uhr, in der Turn- und Festhalle Owingen.

Nummernlisten für die Kleidergabel liegen ab Montag, 01.03.2004, im Kinderhaus aus. Abgabetermin für gut erhaltenen Frühjahr/Sommerbekleidung Gr. 56-176, nur sehr gut erhaltenen Schuhe sowie Spielzeug und Kinderartikel aller Art, außerdem Umstandsmode und Faschnachtskostüme ist Samstag, 13. März 2004, von 14.00 - 17.00 Uhr, in der Turnhalle.

Am Sonntag bieten wir während der Verkaufszeit Kaffee und Kuchen sowie einen kleinen Imbiss an.

Rückgabe der nicht verkauften Kleidungsstücke erfolgt am Sonntag, 14.03.2004, von 16.00 - 17.00 Uhr. Der Erlös des Kinderhauses beträgt 25%.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Ihr Elternbeirat und Kinderhausteam des Kinderhauses



KIRCHLICHE

SACHREDEN

Seelsorgeeinheit Sipplingen, Hödingen, Bondorf und Nesselwangen

Tel.: 07551/6 32 20 Fax: 07551/6 06 36
Mail: pfarramt.sipplingen@t-online.de
Pfr. Dr. Zdenko Joha, Seestraße 38, 78354 Sipplingen

Öffnungszeiten Sekretariat:

Dienstag-Freitag 10.00 bis 12.00 Uhr
Donnerstag 15.00 bis 17.00 Uhr

Sprechzeiten von Herrn Pfarrer Dr. Joha (wir bitten um vorherige Terminvereinbarung):

mittwochs ab 15.00 Uhr im Pfarrhaus Hödingen
donnerstags ab 11.00 Uhr im Rathaus Nesselwangen
ab 15.00 Uhr im Pfarrhaus Sipplingen
ab 17.00 Uhr in der Sakristei Bondorf

Mittwoch, 11.02.2004

Nesselwangen
19.00 Uhr Hl. Messe

Donnerstag, 12.02.2004

Sipplingen
18.00 Uhr Rosenkranz
18.30 Uhr Gemeinschaftsmesse der Frauen (Xaver und Angela Bilker und verst. Angehörige; für die armen Seelen; verst. Eltern der Fam. Rossdeutscher/Bilker; Liselotte Schreiber)

Freitag, 13.02.2004

Sipplingen
18.00 Uhr Fatimarosenkranz
Bondorf

18.30 Uhr Hl. Messe (Robert und Karl Faulhaber; Elsa Bischof; Karl und Maria Benkler und Ella Rössle)

Samstag, 14.02.2004

Vorabend zum 6. Sonntag im Jahreskreis

Nesselwangen
19.00 Uhr Hl. Messe (Roland Wenzkowski)
Die Kollekte ist vorgesehen für die Revitalisierung der Pfarrkirche.

Sonntag, 15.02.2004 - 6. Sonntag im Jahreskreis

Sipplingen
10.00 Uhr **Familiengottesdienst** zur Fasnacht
Herzliche Einladung an die ganze Seelsorgeeinheit! Wer möchte, kann "im Häs" kommen.

Diens tag, 17.02.2004

Hödingen
19.00 Uhr Hl. Messe
(Hermann Schappeler; August und Mathias Glatt und insbesondere Anlieger)

Mittwoch, 18.02.2004

Nesselwangen
KEIN GOTTESDIENST

Sipplingen

Kolpingsfamilie

Gruppenstunden:
Freitag, 13.02.2004
15.00 Uhr Gruppe "Adam und Eva" (5 - 13 Jahre)
18.00 Uhr Gruppe "See Genesareth" (14 - 16 Jahre)

Am 11. Februar 2003 findet kein Ministrantentreffen statt!

Kirchenchor:

Chorprobe:
Mittwoch, 11.02.2004
20.00 Uhr Probe im Kolpingheim
Montag, 16.02.2004
19.00 Uhr Kirchenchorfasnacht im Kolpingheim

NET-Gruppe

Nächstes Treffen:

11.02.2004, um 16.00 Uhr im Sän ger heim

Herz li che Grü ße auch im Na men der Mit ar beiten den.

Ihr Pfr. Zden ko Joha

Evangelische Kirchengemeinde

mit den Ortsteilen Bodman, Bonndorf, Espasingen, Ludwigshafen, Nesselwan gen, Sipplingen & Wahl wies

Öffnungszeiten des Pfarramtes

Mühl bach str. 7 in Lud wigs ha fen
diens tags von 08.15 - 11.30 Uhr
don ners tags von 08.15 - 10.15 Uhr
und frei tags von 08.15 - 11.30 Uhr
Tel. 07773/55 88

Freitag, 13. Februar

14.30 Uhr Jungschar im Jugendraum in Ludwigshafen
20.00 Uhr Vorbereitungstreffen für den Weltgebetstag der Frauen am 5. März 2004 im Johannes-Hüglin-Saal in Ludwigshafen

Samstag, 14. Februar

10.00 - 16.00 Uhr Konfirmandentag in Sipplingen
18.00 (!!) Uhr Nacht ge dan ken in Wahl wies (Team ökumenische Kinderkirche)
"Ich glau be! Was glau be ICH ei gent lich?"

Sonntag, 15. Februar

09.15 Uhr Gottesdienst in Ludwigshafen (Pfarrer in Müller-Fahlbusch)
10.30 Uhr Gottesdienst in Sipplingen (Pfarrer in Müller-Fahlbusch)
10.30 Uhr ökumenische Kinderkirche im katholischen Gemein de zen trum in Wahl wies

Montag, 16. Februar

17.30 Uhr Pro be Po sau nen chor
20.00 Uhr Pro be des Sing krei ses in Sipplingen

Diens tag, 17. Februar

09.30 Uhr Spiel grup pe im Ge mein de saal in Sipplingen
19.00 Uhr Tai zé-Singen in Lud wigs ha fen zum Ken nen ler nen der Ges än ge
20.00 Uhr Abend and acht mit Ges än gen aus Tai zé in der Christus kirche in Lud wigs ha fen

Mittwoch, 18. Februar

14.30 Uhr Frauenkreis in Ludwigshafen mit Fahr dien sten aus al len Or ten

Donnerstag, 19. Februar

08.15 Uhr Mor gen lob in der Jo han nes kir che in Wahl wies
09.00 Uhr Spiel grup pe im Ge mein de saal in Sipplingen

09.30 Uhr Mut ter-Kind-Treffen im Ju gend raum in Lud wigs ha fen
19.00 Uhr ökumenisches Friedensgebet in der Le on hardt ka pelle in Wahl wies

Freitag, 20. Februar

14.30 Uhr Jungschar im Jugendraum in Ludwigshafen

Sonntag, 22. Februar

09.15 Uhr Gottesdienst in Ludwigshafen (Pfar rer i. R. Schu bert)

Nachtgedanken

Am Sams tag, den 14. Fe bru ar, um 18.00 Uhr (!!) fin det der "et was an de re" Abend gottes dienst zum Thema "Ich glau be... Was glau be ICH denn ei gent lich?" statt. Herzliche Ein ladung an alle In ter es si er ten sich ge mein sam mit dem Team der öku menischen Kinder kirche da rüber Ge dan ken zu ma chen.

Fahrt nach Tai zé

Von Donnerstag, 19. Februar, bis ein schließlich Dienstag, 24. Februar, findet un se re Fahrt nach Tai zé statt. **Ab fahrt ist um 9.30 Uhr** an der evan ge li schen Chris tus kirche in Lud wigshafen.

Der Wo chenspruch:

"Heu te, wenn ihr sei ne Stim me hö ren wer det, so ver stockt eure Her zen nicht."
Hebrä er 3,15

Sehr herzlich grüßt Sie im Namen aller Mitarbeitenden
Ihr Dirk Boch, Pfar rer



DIE VEREINE

BEREICHEN



DEUTSCHE LEBENS-
MITLUNG-
GESELLSCHAFT

Ortsgruppe Sipplingen

Achtung - Än derung!

Nach wuchsschwimmen in Salem

Wir ge hen wie der in das Hal len bad nach Salem. Ab Mitt woch, **11. Februar 2004**, findet das näch ste Nach wuchsschwim men im Hal len bad Sa lem statt.

Ab fahrt an der Turn- und Fest hal le um 17.45 Uhr.

Bitte den Unkostenbeitrag nicht ver ges sen.

Jugendschwimmen in Salem

Am Don ners tag, **12. Fe bru ar 2004**, fin det das näch ste Jugendschwimm training im Hal len bad Sa lem statt. Ab fahrt an der Turn- und Fest hal le um 18.00 Uhr.

Bitte den Unkostenbeitrag nicht ver ges sen.

Termin:

Kinderschwimmkurs

Nach der Fas nacht -

am Sonn tag, 07. März 2004

beginnt der Kinderschwimmkurs für Kin der im Hal len bad Stockach. Mit machen können Kinder ab 6 Jah ren, die das Schwim men ler nen wol len.

Anmeldungen in der 1. Schwimmstunde im Hal len bad.

Weit ere In for ma tionen in der 1. Schwimm stunde.



FASTNACHTSGESELLSCHAFT
SIPPLINGEN 1907 e.V.

Fahr plan Fas net 2004

Der Kar ten vor ver kauf läuft noch.

Kartenvorverkauf Narrenkonzerte
Im Ver kehrsamt zu den üblichen Öff nungs zeiten:
Mon tag bis Don ners tag, von 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr; am Frei tag, von 9.00 - 12.00 Uhr.

Der hin te re Teil der Fest hal le ist trep pen ar tiger höht.

Be stuh lung mit Bän ken.

Ein tritts kar te 8,- Euro.

Frei tag und Sams tag, 19.30 Uhr

13. und 14. Fe bru ar 2004

Nar ren konzerte in der Turn- und Fest hal le mit dem Hei mat lieders än ger bund.

Sonn tag, 15. Fe bru ar 2004

14.00 Uhr Nar ren tref fen in **Bodman**
Nach barschafts tref fender Narren verei ni gung He gau Bodense
1000 Jahre Nebel män nle
Die Ab fahrts ze iten mit dem Schif fle (Bod man nerle)

Sipp lin gen ab: 10.20 und 12.30 Uhr

Bod man ab: 16.20 und 18.30 Uhr

Un kos ten bei tag: 1,00 Euro für die ein fa che Fahrt
Kin der 6 - 15 Jah re: 0,50 Euro für die ein fa che Fahrt

Mitt woch, 18. Fe bru ar 2004, 19.00 Uhr

Hemd glon ker um zug mit der Narren ka pelle,
vor her Lam pion ver kauf "ex tra gro ße Lam pions"
ab Gast hof Adler

Schmotzige Dunnsch teg, 19. Februar 2004

9.09 Uhr Schü ler be frei ung in der Burk hard-von-Hohenfels-Schule
9.39 Uhr Be such im Kin der gar ten
10.00 Uhr Be such im Al ters heim
11.11 Uhr Nä ri sche Ab set zung des Bür ger meisters im Rat haus
Ehrungen verdien ter Narren durch den Land vogt Jürgen Fonferek von der Nar ren verei ni gung He gau Bodense
Die Rat haus bar ist ge öff net

14.04 Uhr Nar ren um zug und Stel len des Nar ren bau mes durch die Zim mer manns gil de am Lan dungs platz

Fas net Sonn tag, 22. Fe bru ar 2004

14.04 Uhr Narren treffen in Mengen mit der Musikkapelle

Ring tref fen der Ver ei ni gung Frei er Ober schwä bischer Narren zünfte
Alle Grup pen und die **Musikkapelle** neh men an die sem Nar ren tref fen teil.
Bitte beach tet die An zugs ordnung.
Die Ab fahrts ze iten ab Lan dungs platz:

2 Bus se um 11.00 Uhr

1 Bus um 12.00 Uhr

Rückfahrten:

**2 Bus se um 17.00 Uhr und
1 Bus um 18.00 Uhr.**

Wir würden uns freuen, wenn alle Mas-
ken- und Hänsträger teil nehmen würden.

Fasnet Men teg, 23. Fe bru ar 2004

**14.04 Uhr Motto: Sipplinger Märchen-
land**

Narrenumzug ab Hänselebrunnen zum
Rathausplatz

Die DLRG-Rathausbar ist ge öff net.

Die schön sten Kost üm we rden be wertet!
Sach prei se zu ge win nen!

Fasnet Dien steg, 24. Fe bru ar 2004

14.04 Uhr Kin der um zug ab Hän se le brun-
nen mit der Nar ren ka pel le
an schließend Kin der ball in der Turn- und
Fest hal le

Ascher mitt woch, 26. Fe bru ar 2004

15.00 Uhr Um legen des Nar ren baumes,
anschließend Nar ren baum ver losung im
Hotel Krone.

**Am Schmotzige Dunnschteg, Fasnet
Men teg und Fasnet Dien steg "des Us-
riefe vu de Fasnet" mit de Nar ren ka pel le
und em Nar ren bo li zei.**

**Aktuelle Infor ma tio nen auch auf un-
serer Ho me pa ge: [www.fastnachtsge-
sell-schaft-sipplingen.de](http://www.fastnachtsge-
sell-schaft-sipplingen.de)**



**FREIWILLIGE FEUERWEHR
SIPPLINGEN**

Jugendfeuerwehr Sipplingen

Am Mittwoch, dem 11.02., findet eine
praktische Übung statt. Beginn ist um
18.30 Uhr im Gerätehaus. Im Anschluss
findet noch eine Besprechung statt. Um
vollzählige Teil nah me wird ge beten.



**TURN- UND SPORTVEREIN
SIPPLINGEN**

SG Sipplingen-Hödingen

Ter mi ne wäh rend der Vor be rei tung:

Wäh rend der Vor be rei tung auf die Rück-
run de der lau fenden Sai son fin det das

Training jeweils mittwochs und freitags,
um 19.00 Uhr, auf dem Sportgelände in
Sipplingen statt. Während der Vorberei-
tung sind zu je dem Trai ning Fuß ball schu-
he und Lauf schu he mit zu bring en.

Geplante Vorbereitungsspiele:

Frei tag, den 05.03., um 19.00 Uhr

SG Wahl wies/Esp. - SG SH in Wahl wies

Mitt woch, den 10.03, um 19.00 Uhr

SG SH - FC Beuren/Weil dorf in Sip plin gen

Sams tag, den 13.03., um 15.00 Uhr

SG SG - SV Gall manns weil in Sip plin gen

Eventuelle weitere Termine werden be-
kannt gegeben.

Für Rückfragen stehen der 1. Vorstand
Gerhard Kern (TSV Sipplingen) und Lo-
thar Auer (SV Hödingen) zur Verfü gung.
Adresse: Seestraße 12, Sipplingen, Tel.
07551/15 98 und Zum Rebösch 11,
ÜB-Hödingen, Tel. 07551/44 37.

**VdK ORTSVERBAND
SIPPLINGEN**

Der Sozialverband VdK Ortsverband informiert.

Der Sprech tag in:

Uhldingen-Mühlhofen, im Rathaus

Ober uhl din gen, Achstr. 4

fällt im Mo nat Fe bru ar 04, aus!!

Der näch ste Sprech tag fin det statt in:

Überlingen, im Verwaltungsgebäude

"Tor haus", Christophstr. 1

am Mitt woch, 25. Fe bru ar 04, in der Zeit

von 9.00 - 11.30 Uhr.

In for miert und be ra ten wird in al len so zial-
recht li chen Fra gen, u. a. im Schwer be hin-
derten recht, in der gesetzli chen Unfall-,
Rente-, Kranken- und Pflege versiche-
rung.

Bei Fra gen und In fos er rei chen Sie die

Geschäftsstelle Radolfzell unter der

Tel.-Nr. 07732/92 36-0 oder 92 36 31.

**Jetzt Arzneiversandhandel in Ba-
den-Württemberg**

Nach der zum 1. Ja nu ar 2004 in Kraft ge-
tre te nen Ge sund heits re form wird Apo the-

ken unter bestimmten Voraussetzungen
der Versand han del mit Me di ka men ten er-
laubt. Nach Anga ben des ba-
den-württembergischen Sozial ministeri-
ums wur de bis zum 9. Ja nu ar 2004 be reits
neun Apo theken der Versand han del ge-
ne higt. "Der kon trollierte Versand han del
von Me di ka men ten - auch über das In ter-
net - kann für Pa tien ten un ter Um stän den
eine Al ter na ti ve zum Gang zur Apo the ke
dar stellen. Dabei muss je doch der Ver-
brau cherschutz höch ste Prio ri tät ha ben",
er klärt So zial mi nis ter Dr. Fried helm Re-
pnik. Eine Ge neh mi gung zum Arz nei mit tel
ver sand sei des halb an hohe An for de run-
gen geknüpft und der Han del strengen
Kon trollen un ter worfen. "Da mit sol len die
Arz nei mit tel qua li tät und die Arz nei mit teln
si cher heit ge währ lei stet wer den".

Auch beim Ver sand han del, so der Mi-
nis ter, stün den die Apo the ker für eine Be-
ra tung zur Ver fü gung. Bei et wa i gen Un klar-
hei ten kön nen sich die Pa tien ten te le fo-
nisch oder über eine E-Mail-Anfrage in for-
mie ren.



**WANDERFREUNDE
SIPPLINGEN e.V.**

Herbstwanderung 2004

Die gemeinsame 11. Wanderung der
Sipplinger Wandervereinigung mit den
Wanderfreunden aus Langenwolmsdorf
findet in diesem Jahr in der Zeit vom
29.09.2004 bis 03.10.2004, statt.

Unser Ziel ist der wunderschöne Spree-
wald mit seiner Flussauenlandschaft.
Über nach tet wird in einem Mit tel klas se ho-
tel in Burg, wel ches vor re ser viert ist.

Interessierte Wan der freun de mö gen sich
zur Vor mer kung bis zum 6. März 04 beim
1. Vor sit zen den Karl-Heinz Brand an mel-
den.

